



**N°588**

COMMISSION  
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

- Personnel hors Communauté  
Indemnité complémentaire (Article 10 de l'Annexe X du Statut)  
Officials serving outside the Community  
Additional allowance (Article 10 of Annex X of Staff Regulations) .. 3
- Addendum (I.A. n° 580 du 15.12.1988) ..... 4
- Procédure de promotion  
Crédits de fonctionnement - Exercice 1989  
Catégories A, B et D (vers les grades A/5, A/7, B/1, B/3 et D/1)... 10

**Personnel hors Communauté  
Indemnité complémentaire  
Article 10 de l'Annexe X du Statut**

Lorsque les conditions de vie au lieu d'affectation mettent en danger la sécurité physique du fonctionnaire, une indemnité complémentaire lui est versée à titre temporaire. Cette indemnité est fixée en pourcentage du montant de référence visé au paragraphe 1.

A compter du 10 octobre 1987, une indemnité complémentaire de 10 % a été accordée aux fonctionnaires affectés à Beyrouth.

**Officials serving outside the Community  
Additional allowance  
Article 10 of Annex X of the Staff Regulations**

If living conditions at the place of employment are such as to put the official at personal risk a temporary additional allowance is payable. This allowance is fixed as a percentage of the reference amount referred to in paragraph 1.

With effect from 10 October 1987 an additional allowance of 10 % has been approved for officials serving in Beirut.

## **Addendum**

à la Liste des fonctionnaires proposés par les services pour une promotion de carrière à carrière (voir Informations administratives n° 580 du 15.12.1988)

### **Cadre linguistique**

SCIC

Vers le grade LA/7

7. MOELLER Birte
8. POULSEN Carsten
9. PHILIPPART Fabienne

## **Forfremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne Regnskabsåret 1989 - Kategori A, B og D**

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden efter enstemmig indstilling fra forfremmelsesudvalgene har godkendt listerne over de tjenestemænd i kategorierne A, B og D (til A/5, A/7, B/1, B/3, D/1) som i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse i regnskabsåret 1989.

Ansættelsesmyndigheden vil under hensyntagen til de budgetmæssige muligheder i stillingsoversigten udvælge de tjenestemænd fra listerne, som skal forfremmes.

Listerne for forfremmelse til disse lønklasser er gældende indtil den 31. december 1989.

De tjenestemænd, der er opført på disse lister, og som ikke er blevet forfremmet inden ovennævnte dato, har ikke ret til automatisk at blive overført til fremtidige lister.

## **Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel Haushaltsjahr 1989 Laufbahngruppen A, B und D**

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde auf einstimmige Empfehlung der Beförderungsausschüsse die Verzeichnisse der Beamten der Laufbahngruppen A, B und D, die auf Grund ihrer Verdienste 1989 für eine Beförderung nach A/5, A/7, B/1, B/3, D/1 in Frage kommen, aufgestellt haben.

Die Anstellungsbehörde wählt aus diesen Verzeichnissen unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Stellenplans diejenigen Beamten aus, die befördert werden.

Die Verzeichnisse für die Beförderung nach diesen Besoldungsgruppen gelten bis 31. Dezember 1989.

Die in diesen Verzeichnissen aufgeführten Beamten, die bis dahin noch nicht befördert worden sind, haben keinen Anspruch darauf, dass sie von Amts wegen in die späteren Verzeichnisse aufgenommen werden.

## **Διαδικασία προαγωγών - Πιστώσεις λειτουργίας Οικονομικό έτος 1989 - Κατηγορίες Α, Β και D**

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές (Α.Ι.Ν.Ρ.) μετά από ομόφωνη γνώμη των Επιτροπών προαγωγής, κατάρτισαν τον πίνακα των πλέον ικανών προς προαγωγή υπαλλήλων της κατηγορίας Α, Β και D που αμοίβονται από τον προϋπολογισμό λειτουργίας (προς τον βαθμό Α/5, Α/7, Β/1, Β/3, D/1) για το οικονομικό έτος 1989.

Λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων που παρέχονται από τον πίνακα προσωπικού βάσει του προϋπολογισμού, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές θα επιλέξουν από τον σχετικό πίνακα τους υπαλλήλους που θα τύχουν προαγωγής.

Η ισχύς αυτού του πίνακα λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1989.

Οι υπάλληλοι που θα έχουν εγγραφεί στον πίνακα και δεν θα προαχθούν κατά την ημερομηνία αυτή δεν δικαιούνται εγγραφής περαιτέρω πίνακες.

## **Promotion Procedure Administrative Appropriations Financial Year 1989 - Categories A, B and D**

Following the unanimous recommendation of the Promotion Committees, the appointing authority has adopted the lists of officials in Category A, B and D found to be most worthy of promotion in 1989 into Grades A/5, A/7, B/1, B/3, D/1.

From these lists the appointing authority will select officials to be promoted in accordance with the posts available according to the official list of posts.

The lists of eligible candidates for promotion to these Grades will expire on 31 December 1989.

Officials on these lists who are not promoted by then will not be entered automatically on future lists.

## **Procedimiento de promoción Créditos de funcionamiento Ejercicio 1989 - Categorías A, B y D**

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos ha establecido, previa recomendación unánime del Comité de promoción, la lista de funcionarios de las categorías A, B y D (para los grados A/5, A/7, B/1, B/3, D/1) considerados los más merecedores para obtener una promoción con cargo al ejercicio 1989.

El A.F.P.N. escogerá entre esta lista, teniendo en cuenta las posibilidades presupuestarias ofrecidas por el cuadro de efectivos, los funcionarios que se beneficiarán de una promoción.

La validez de esta lista expirará el 31 de diciembre de 1989.

Los funcionarios no promovidos en esta fecha e inscritos en esta lista no disfrutarán del derecho a figurar de oficio en listas posteriores.

## **Procédure de promotion Crédits de fonctionnement Exercice 1989 - Catégories A, B et D**

Il est porté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination, par arrêté, sur recommandation unanime des Comités de promotion, les listes des fonctionnaires des catégories A, B et D (vers les grades A/5, A/7, B/1, B/3, D/1) jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au titre de l'exercice 1989.

L'A.I.P.N. choisira sur ces listes, en tenant compte des possibilités budgétaires offertes par le tableau des effectifs, les fonctionnaires qui bénéficieront d'une promotion.

La validité de ces listes expirera le 31 décembre 1989.

Les fonctionnaires inscrits sur ces listes et non promus à cette date ne jouiront pas d'un droit à figurer d'office sur les listes ultérieures.

---

**IT**

---

## **Procedura di promozione Stanziamenti di funzionamento Esercizio 1989 - Categorie A, B e D**

Si informa che l'Autorità che ha il potere di nomina ha adottato, su raccomandazione unanime dei comitati di promozione gli elenchi dei funzionari delle categorie A, B e D (verso i gradi A/5, A/7, B/1, B/3, D/1) ritenuti più meritevoli di ottenere una promozione a titolo dell'esercizio 1989.

L'Autorità che ha il potere di nomina sceglierà in tali elenchi, tenendo conto delle possibilità di bilancio offerte dalla tabella dell'organico, i funzionari che beneficeranno di una promozione.

La validità degli elenchi per le promozioni verso tali gradi scadrà il 31 dicembre 1989.

*L'iscrizione in tali elenchi non implica, per i funzionari non promossi entro la suddetta data, il diritto ad essere automaticamente iscritti negli elenchi successivi.*

---

**NL**

---

## **Bevorderingsprocedure - Huishoudelijke kredieten Begrotingsjaar 1989 - Categorieën A, B en D**

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft de lijsten vastgesteld van de ambtenaren van de categorieën A, B en D die op grond van hun verdiensten in 1989 het meest voor een bevordering naar respectievelijk de rangen A/5, A/7, B/1, B/3, D/1 in aanmerking komen, zulks op grond van met algemene stemmen goedgekeurde aanbevelingen van het Bevorderingscomité.

Het tot aanstelling bevoegde gezag zal, met inachtneming van de mogelijkheden van de lijst van ambten, uit deze bevorderingslijsten de ambtenaren kiezen die zullen worden bevorderd.

De geldigheidsduur van de lijsten voor bevordering naar deze rangen loopt af op 31 december 1989.

De op deze lijsten voorkomende ambtenaren die op die datum niet bevorderd zijn, kunnen er geen aanspraak op maken ambtshalve op latere lijsten te worden geplaatst.

**Processo de promoção**  
**Dotações para funcionamento**  
**Exercício financeiro de 1989 - Categorias A, B e D**

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade Competente para Proceder a Nomeações adoptou, sob recomendação unânime dos Comités de Promoção, as listas dos funcionários das categorias A, B e D (para os graus A/5, A/7, B/1, B/3, D/1) considerados com mais mérito para obterem uma promoção a título do exercício financeiro de 1989.

A E.C.P.N. escolherá nestas listas, tendo em conta as possibilidades oferecidas pelo quadro dos efectivos, os funcionários que beneficiarão de promoção.

A validade destas listas finda em 31 de Dezembro de 1989.

Os funcionários inscritos nestas listas e não promovidos nessa data não gozam do direito de constarem automaticamente das listas posteriores.



**Liste des fonctionnaires de grade A/6  
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion  
au grade A/5 - Exercice 1989**

ARNAULT Véronique  
BAILLIEUX Patrice  
BARRETT Geoffrey  
BECHSGAARD Soren  
BERNARD Monique  
BOTT Michael  
BOURGIN Christian  
BOYD Christopher  
BREKELMANS Cornelis  
CHARE Peter  
CHITTOLINA Francesco  
CUNNANE Joseph  
CURRALL Julian  
DAELMAN Willem  
DAUBECHIES Jacques  
DE BERNARDI Bruno  
DE FRAYE Guido  
DE LOBKOWICZ Wenceslas  
DEFAYS Daniel  
DEFFAA Walter  
DEMASSIEUX Agnès  
DENUIT Renaud  
DEPAEPE Michel  
DESCAMPS Philippe  
DOCKSEY Christopher  
DONA Giorgio  
DONALDSON Geralyn  
DOYLE Sean  
DREVER Janet  
DREYER Ralf  
EDWARDS Roy  
ERNSTBERGER René  
FALKENBERG Karl  
FELLS John  
GASCARD Gilbert  
GAUGGEL-ROBINSON Gisela  
GILLESPIE Seamus  
GRAHAM Michael

HALIWELL Anthony  
HAMELL Michael  
HERBIN Christian  
HOSCHEIT Fernand  
JOELS Richard  
KASTRISSIANAKIS Antony  
KEPLER Jan  
KERR Peter  
KINTZELE Georges  
KOSMOPOULOS Antonios  
KROEGER Juergen  
KROMMES Reinhard  
LAMBERT Patrick  
LAURENT Patrick  
LEFEVRE Bernard  
MACDONALD Alistair  
MAGNETTE Jean-Marie  
MAIRESSE Pierre  
MALIVOIR Jean-Pierre  
MALLETT John  
MANCINI Ornella  
MOAVERO-MILANESI Enzo  
MOISELLO Lucia  
MOREALE Adelmo  
MUNTING-DOBRET Monique  
MUTHMANN Rainer  
NYCHAS Anastasios  
PHILIPPE Bernard  
PIETTE Bernard  
POOLEY Arthur  
PRINCE Dorian  
PRUY Juergen  
PULFORD John  
RAPACCIUOLO Durante  
RASMUSSEN Lars  
ROE Andrew  
ROMA Marcello  
ROSSI-ADILARDI Pierluigi

SAGLINI Jean-Christophe  
SAMARAS Stephanos  
SCHELPE Dirk  
SCHIFF-DE COCKBORNE Suzanna  
SCHIRMER Hartwig  
SIGONIS Panayotis  
SPACHIS Eleni  
SPYROU Georges  
STEENHOFF Freddy  
SZAUER Axel  
THIOLLIER François  
TILLIEUT Michel  
TONUTTI Vittorio  
TRENCH Barney  
VAN DEN HEUVEL Peter  
VAN HOOF Winandus  
VERGER Christine  
VOUNAKIS Hippocrate  
WHALEY Terence  
WHITE Charles  
WHITE Eric  
WITTWER Hans  
WUNENBURGER Jacques  
WURM Nikolaus

**Liste des fonctionnaires de grade A/8  
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion  
au grade A/7 - Exercice 1989**

AERNOUDT Rudy  
ANNECCHINO Nicola  
BASSOLS SOLDEVILA Andres  
BASTIEN Christian  
BECK Martin  
BENTO SILVA Jorge  
BORGES GOMES Alexandre  
CARNEIRO Antonio  
COLL I CARBO Josep  
COSTACURTA Nadia  
CURELL Gotor  
CYMBRON Pedro  
DE LA CABALLERIA CRUZ Juan  
DE LA TORRE Clara  
DELGADO SANCHO Luis  
DIERX Adriaan  
FAGES Geraldine  
FERNANDEZ MARTIN Joaquin  
GABRICI Leonello  
HERBERT Didier  
HERLIN Martine  
KNIPPER Isabelle  
KOLETSOS Antonios  
LEBRUN Jean-François  
LENNARTZ Rudolf  
LERUITTE Jehan  
LEWIS Alexandre  
LORANCA Santiago

MARKOPOULIOTIS Georgios  
MARTIN Denis  
MESTRE SANCHIS Leandre  
MIKOS Philippe  
MISSEN Robert  
MONTEIRO Jorge  
NAGY Peter  
NAVARRO Maria  
NEE Jean-Marie  
O'KELLY John  
PASTOR Julio  
PEARSON Patrick  
PERREAU DE PINNINCK Fernando  
PETRICCIONE Raffaele  
POENSGEN Georges  
RENSI Roberto  
ROMANINI Claudio  
SAUZE-VANDEVIJVER Nathalie  
SLOAN Brian  
SOARES Fernando  
SPIRLET Patrick  
TENREIRO Mario-Paulo  
TISCAR Jose  
URRUTIA Garro  
VAN BARLINGEM Bertus  
VAN DER WOUDE Marc  
VIALATTE Philippe  
VILA DE BENAVENT Rodrigo

## Liste des fonctionnaires jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au grade B/1 - Exercice 1989

ALBERTINI Hilde  
ANDLAUER Monique  
ANTONINI Godelieve  
BASTIAANS Louise  
BASTIN Huguette  
BAZIOR Edouard  
BEGUIN Odile  
BERTOLI Mario  
BETTENTRUP Hiltrud  
BLASIG Volker  
BLUM Diethard  
BOSSI Giancarlo  
BRAUNE Margarethe  
BRETIN Pierre  
CHALOT Guy  
CHECCHI Carlo  
CLET Georges  
CORDIER Roger  
DISTEXHE Georges  
EMRICH Helga  
EUTENEUER Ursula  
FRISCHEN Monika  
GUBBELS Pierre  
HEUSGHEM François  
HUET Marie  
JONJIC Daniel  
KOEBERLE Ingeborg  
LECOINTRE Daniel  
LEE David

LEHNER Johanna  
LEHNERTZ Nicole  
LOUWAGE Marie-Thérèse  
MAC POLIN Richard  
MARANGHI Adèle  
MARCKX Eddy  
MEHL Geneviève  
MENABALLI Umberto  
MONASSE Daniel  
MONTES ORTEGA Nicole  
MORBELLI Giorgio  
MOSSELMANS Nicole  
MURPHY-FAIR Mary  
NICOLI Elisabeth  
OSIO Enrico  
PANZANI Claudio  
PICHON André  
PITHAN Klaus  
ROEGIERS Gilbert  
SANTARELLI Marie Françoise  
THILL Josy  
THOMSEN Ove  
TISSIER Marion  
TRAMONTANA Mario  
TRANQUILLE Louis  
TZAVARA Elisabeth  
VAN NIEUWENHOVE Emilienne  
VANDERMEIREN Lucienne

**Liste des fonctionnaires jugés les plus méritants  
pour obtenir une promotion au grade B/3  
(BS et BT y compris) - Exercice 1989**

ADRIAENS Godelieve  
ALBANI Alessandro  
ANARGYROU Georgia  
ANDRE Jacqueline  
ARMAND Jeanine  
AUSLOOS Claire  
BAECK-VANNESTE Judith  
BAERT Johannes  
BASCHAB Ingrid  
BEEKMAN Egbert  
BERRY David  
BESFORD Susan  
BEUVILLE Marie-Claire  
BIEDERMANN Alice  
BISENIUS Christiane  
BOCK Veronica  
BOEKHOLT Michael  
BONNE Ronny  
BOUWMANS Lambertus  
BRAKELS Egbert  
BURCHARD Christa  
CAGNASSO Luciano  
CHARLES Louis  
CHOLOT Jeanine  
COLLONGUES Lyliane  
COSTANZI Angèle  
DE BLOCK Marie José  
DE CLERCQ Monique  
DE GIETER Christiane  
DE KOKER Vasilija  
DE LOOR Anny  
DE NEVE Léonie  
DE PERMENTIER Céline  
DEBAISIEUX Luc  
DEKKER Cornelis  
DELAET Leonia  
DERAED Dominique  
DOUEIHI Prydwan  
DUJARDIN-KARDACZ Isabelle  
EREN Mariette

FOGARTY Elisabeth-Ann  
FOSCOLOU Catherine  
FOUQUAET Paul  
FURLANIS Anna  
GALANTUCCI Riccardo  
GALEROS Themistocle  
GARREAU Catherine  
GAUTHIER Albert  
GEERAERD Loes  
GENTS Jeppe  
GILLOT Marie-Louise  
GUISLAIN Christiane  
HARPUM Zelda  
HERIN Yves  
HERZEELE Michel  
HUGHES Christine  
HUTTENHOLSCHER Margarethe  
HUYGENS Hubert  
JONES Trevor  
KAIZER Andreas  
KORMEIER Rosemarie  
KRUIJER Bruno  
LAPORTE Annie  
LARSEN Holger  
LEEMPOELS Arlette  
LEMAN Christelle  
LEMAN Nicole  
LERMINIAUX Freddy  
LESCART Françoise  
LICATA Liborio  
LIEGEOIS Nicole  
LIMBOURG Marc  
LIVENS Christine  
LOMARTIRE Clemente  
LYNCH Irène  
MARTIN Elke  
MELAERTS Erwin  
MORASSI Narciso  
MURRAN Joseph  
NELLES Irmengard

NICOLAY Jeannine  
NOISET Alain  
NORRIS Catherine  
NYMAND Sys  
OEHLER Bernd  
ORLANDI Willy  
ORSINI Vittorio  
OSBORNE James  
PELLICIONE Licia  
POLLEFORT Raymond  
POWELL Claire  
QUACKELS Anna  
RASMUSSEN Helle  
RIPPERT Gerhard  
ROBINS Patricia  
ROPERS Anne  
SCHARTERT Claude  
SCHNITZLER Roland  
SCOTT Joan  
STERN Renée  
TERRANDO Sylviane  
THEISEN Noel  
VAN DER VORST François  
VAN THUYNE Roland  
VANDERMEULEN Gery  
VERBIEST Anny  
VOGELEER Danielle  
VOLGANLI Pierrette  
WATSON Diana  
WEBER Helga  
WELLINGHOFF-SALAVERT Joline  
ZENTH Rolf  
ZUTHER Annemarie

## Liste des fonctionnaires jugés plus méritants pour obtenir une promotion au grade D/1 - Exercice 1989

ACKERMANS Eddy	MARCHESINI Jean-Michel
ALROY Giorgia	MARIANI Gino
AMATUCCI Gino	MARKOVICS Adrienne
ARCARI Charly	MARTINEZ Josefa
BARSETTI Virgilio	MAY Michel
BASILE Fedele	ORLANDO Jean
BERNARD Marianne	PENNINCKX René
CECCARELLI Lorenzo	POLIZZI Antonio
CIPRI Vito	RIES Juliette
CORDELLA Luigi	ROSE Christian
DE BORTOLI François	RUSSO Pellegrino
DUPONT Renée	SCARANO Mariano
EUGENI Francesco	SCHOOVAERTS Christian
FELIX Paul	SEDA Benito
FLAMINIO Natale	SMETS Lydia
FOLIE André	STUPICI Giovanni
GERLACHE Claudine	TRAMACERE Damiano
HUISMAN Renée	TROCH Jean
KEYAERT Raymond	TZIKAS Athanas
LA TERZA Salvatore	UGUCCIONI Bruno
LAHAYE Victor	VAN RANSBEECK Pierre
LUCARELLI Enzo	VANDENBULCKE Liliane
	VANDERDONCKT Guy
	VANTUYCKOM François
	ZOETE Christian